

目 录



丑小鸭	2
皇帝的新装	13
海的女儿	29
卖火柴的小女孩	73
拇指姑娘	81

三元·启蒙·

丛书



安

徒

生

童

话

S
Y
Q
M
C
S

chǒu xiǎo yā
丑小鸭



xià tiān shì xiāng xià zuì měi lì de jì jié
夏天，是乡下最美丽的季节。

yǒu yì zhī mǔ yā zuò zài kē lǐ tā déi bǎ tā de
有一只母鸭坐在窠里，她得把她的

jǐ zhī xiǎo yā dōu fū chū lái
几只小鸭都孵出来。

nà xiē yā dàn zǒng suàn yí gè jiē zhe yí gè de
那些鸭蛋总算一个接着一个地

bēng kāi le suǒ yǒu de dàn xiàn zài dōu biàn chéng le
崩开了。所有的蛋现在都变成了

xiǎo dòng wù tā men bǎ xiǎo tóu dōu shēn chū lái
小动物，他们把小头都伸出来。

gā gā mǔ yā shuō tā men yě jiù gēn
“嘎！嘎！”母鸭说。他们也就跟

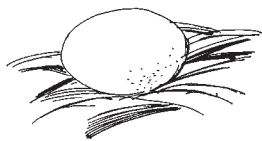
zhe gā gā de dà shēng jiào qi lai tā men zài lǜ yè
着嘎嘎地大声叫起来。他们在绿叶

xià miàn xiàng sì zhōu kàn mā ma ràng tā men jǐn liàng
下面向四周看。妈妈让他们尽量

de dōng zhāng xī wàng yīn wèi lǜ sè duì tā men de
地东张西望，因为绿色对他们的

yǎn jīng shì yǒu hǎo chū de
眼睛是有好处的。

ài wǒ hái méi yǒu bǎ nǐ men dōu fū chū
“唉，我还没有把你们都孵出



lai zhè zhī dǐng dà
来！这只顶大

de dàn tǎng zhe méi
的蛋躺着没

yǒu dòng jìng tā
有动静。它

hái děi tǎng duō jiǔ
还得躺多久

ne wǒ zhēn shì yǒu xiē fán le mǔ yā tàn zhe
呢？我真是有些烦了。”母鸭叹着

qì tā yòu zuò xià lái
气，她又坐下来。

ng qíng xíng zěng yàng yì zhī lái bài fǎng
“嗯，情形怎样？”一只来拜访

tā de lǎo yā wèn
她的老鸭问。

zhè ge dàn fèi de shí jiān zhēn jiǔ zuò zhe
“这个蛋费的时间真久！”坐着

de mǔ yā shuō tā lǎo shì bú liè kāi qǐng nǐ kàn
的母鸭说，“它老是不裂开。请你看

kan bié de ba tā men zhēn shì yì xiē zuì dòu rén ài
看别的吧。他们真是一些最逗人爱

de xiǎo yā dōu xiàng tā men de bà ba zhè ge
的小鸭！都像他们的爸爸——这个

huài dōng xī cóng méi lái kàn guo wǒ yí cì
坏东西从没来看过我一次！”

ràng wǒ qiáo qiáo zhè ge lǎo shì bú liè kāi de
“让我瞧瞧这个老是不裂开的

dàn ba zhè wèi nián lǎo de kè rén shuō qǐng xiāng
蛋吧，”这位年老的客人说，“请相

xìn wǒ zhè shì yì zhī tǔ shòu jī de dàn
信我，这是一只吐绶鸡的蛋。”

zù hòu zhè zhī dà dàn liè kāi le xīn shēng de
最后这只大蛋裂开了，新生的
zhè ge xiǎo jiā huò jiào zhe xiàng wài miàn pá tā zhǎng
这个小家伙叫着向外面爬。他长
de yòu dà yòu chǒu yā mā ma qiáo le tā yì yǎn
得又大又丑。鸭妈妈瞧了他一眼。

zhè zhī xiǎo yā dà de pà rén tā shuō bié de
“这只小鸭大得怕人，”她说，“别的
méi yǒu yí gè xiàng tā dàn shì tā yì diǎnr yě bú
没有一个像他，但是他一点儿也不
xiàng xiǎo tǔ shòu jī hǎo ba wǒ men mǎ shàng jiù
像小吐绶鸡！好吧，我们马上就
lái shì shì kàn ba tā dé dào shuǐ lǐ qù wǒ tī yě
来试试看吧。他得到水里去，我踢也
yào bǎ tā tī xià shuǐ qù
要把他踢下水去。”

dì èr tiān tiān qì qíng hé tài yáng zhào zài lǜ
第二天天气晴和，太阳照在绿
niú bàng shàng yā mā ma dài zhe tā suǒ yǒu de hái
牛蒡上。鸭妈妈带着她所有的孩
zi zǒu dào xī biān lái pū tōng tā tiào jìn shuǐ lǐ
子走到溪边来。扑通！她跳进水里
quē le gā gā tā jiào zhe yú shì xiǎo yā
去了。“嘎！嘎！”她叫着，于是小鸭
zi jiù yí gè jiē zhe yí gè tiào xià qu shuǐ yān dào
子就一个接着一个跳下去。水淹到
tā men tóu shàng dàn shì tā men mǎ shàng yòu mào chū
他们头上，但是他们马上又冒出
lai le yóu de fēi cháng piào liang tā men de xiǎo tuǐ
来了，游得非常漂亮。他们的小腿
hěn líng huó de huá zhe tā men quán dōu zài shuǐ lǐ
很灵活地划着。他们全都在水里，

lián nà ge chǒu lòu de huī sè xiǎo jiā huò yě gēn tā
连那个丑陋的灰色小家伙也跟他
men zài yì qǐ yóu
们在一起游。

ng tā bú shì yì zhī tǔ shòu jī tā
“嗯，他不是一只吐绶鸡，”她
shuō nǐ kàn tā de tuǐ huá de duō líng huó tā fú
说，“你看他的腿划得多灵活，他浮
de duō me wěn tā shì wǒ qīn shēng de hái zǐ rú
得多么稳！他是我亲生的孩子！如
guǒ nǐ bǎ tā zǐ xì kàn yì kàn tā zhǎng de hái mǎn
果你把他仔细看一看，他长得还蛮
piào liang ne gā gā
漂亮呢。嘎！嘎！”

tā men dào yǎng jī chǎng lǐ qù le chǎng lǐ
他们到养鸡场里去了。场里
xiǎng qǐ le yí zhèn kě pà de xuān nào shēng yīn wèi
响起了一阵可怕的喧闹声，因为
yǒu liǎng gè jiā zú zhèng zài zhēng duó yí gè shàn yú
有两个家族正在争夺一个鳝鱼
tóu jié guǒ shì māo er bǎ tā qiǎng zǒu le
头，结果是猫儿把它抢走了。

tā men zài yǎng jī chǎng jiù xiàng zài zì jǐ
他们在养鸡场，就像在自己
jiā lǐ yí yàng
家里一样。

bú guò zuì hòu cóng dàn ké lǐ pá chū de nà zhī
不过最后从蛋壳里爬出的那只
xiǎo yā tài chǒu le tā dào chù āi dǎ bèi pái jī
小鸭太丑了，他到处挨打，被排挤，
bèi jī xiào bù jǐn zài yā qún zhōng shì zhè yàng lián
被讥笑，不仅在鸭群中是这样，连

zài jī qún zhōng yě shì zhè yàng
在鸡群中也是这样。

zhè shì tóu yì tiān de qíng xíng hòu lái yì tiān
这是头一天的情形。后来一天
bǐ yì tiān zāo dà jiā dōu yào gǎn zǒu zhè zhī kě lián
比一天糟，大家都要赶走这只可怜
de xiǎo yā lián tā zì jǐ de xiōng dì zǐ mèi yě duì
的小鸭，连他自己的兄弟姊妹也对
tā shēng qǐ qì lái yā er men zhuó tā xiǎo jī dǎ
他生起气来。鸭儿们啄他，小鸡打
tā wèi jī yā de nà ge nǚ yòng rén yòng jiǎo lái tí
他，喂鸡鸭的那个女用人用脚来踢
tā
他。

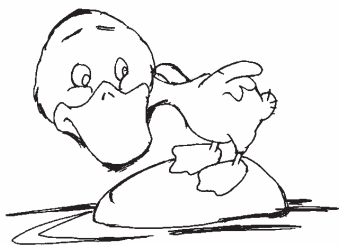
yú shì tā
于是他
fēi guò lí ba
飞过篱笆
táo zǒu le
逃走了。

dào tiān hēi
到天黑
de shí hou tā
的时候，他

lái dào yí gè jiǎn lòu de nóng jiā xiǎo wū
来到一个简陋的农家小屋。

wū zi de zhǔ rén shì yí gè lǎo tài pó tā hé
屋子的主人是一个老太婆。她和
tā de māo r mǔ jī zhù zài yì qǐ
她的猫儿、母鸡住在一起。

zhè shì zěn me huí shì lǎo tài pó biān
“这是怎么回事儿？”老太婆边



shuō biān cháo sì zhōu kàn bú guò tā de yǎn jīng yǒu
说边朝四周看。不过她的眼睛有
diǎnr huā suǒ yǐ tā yǐ wéi xiǎo yā shì yì zhī féi
点儿花，所以她以为小鸭是一只肥
yā zǒu cuò le lù cái pǎo dào zhè lǐ lái le 。 “ zhè
鸭，走错了路，才跑到这儿来了。“这
zhēn shì shǎo yǒu de yùn qì tā shuō xiàn zài wǒ
真是少有的运气！”她说，“现在我
kě yǐ yǒu yā dàn le wǒ zhǐ xī wàng tā bú shì yì
可以有鸭蛋了。我只希望他不是一
zhī gōng yā cái hǎo wǒ men děi nòng gè qīng chu
只公鸭才好！我们得弄个清楚！”

zhè yàng xiǎo yā jiù
这样，小鸭就
zài zhè lǐ shòu le sān gè
在这里受了三个
xīng qī de kǎo yàn kě shì
星期的考验，可是
tā shén me dàn yě méi yǒu
他什么蛋也没有
shēng xià lái 。
生下来。

xiǎo yā zuò zài qiáng
小鸭坐在墙

jiǎo li xīn qíng fēi cháng bù hǎo zhè shí tā xiǎng qi
角里，心情非常不好。这时他想起
le xīn xiān kōng qì hé yáng guāng tā jué de yǒu yì
了新鲜空气和阳光，他觉得有一
zhǒng qí guài de kě wàng tā xiǎng dào shuǐ lǐ qù yóu
种奇怪的渴望：他想到水里去游
yǒng
泳。



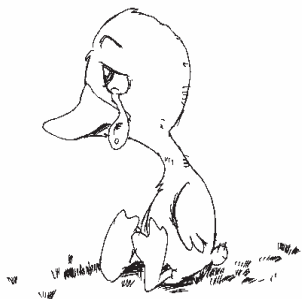
yú shì xiǎo yā
于是小鸭

jiù zǒu le tā yí
就走了。他一

huì zài shuǐ shàng
会儿在水上

yóu yí huì zuān
游，一会儿钻

jìn shuǐ lǐ qù bú
进水里去。不



guò yīn wèi tā de yàng zi chǒu suǒ yǒu de dòng wù
过，因为他的样子丑，所有的动物

dōu qiáo bu qǐ tā
都瞧不起他。

yì tiān bàng wǎn dāng tài yáng zhèng zài měi lì
一天傍晚，当太阳正在美丽

de wǎn xiá zhōng luò xià qù de shí hou yǒu yì qún
的晚霞中落下去的时候，有一群

piào liang de dà niǎo cóng guàn mù lín lǐ fēi chū lái
漂亮的大鸟从灌木林里飞出来，

xiǎo yā cóng lái méi yǒu kàn dào guò zhè yàng měi lì de
小鸭从来没有看到过这样美丽的

niǎo tā men bái de fā liàng jǐng xiàng yòu cháng yòu
鸟。他们白得发亮，颈项又长又

róu ruǎn zhè jiù shì tiān é tā men fā chū yì zhǒng
柔软，这就是天鹅。他们发出一种

qí yì de jiào shēng zhǎn kāi měi lì de cháng chì
奇异的叫声，展开美丽的长翅

bǎng cóng hán lěng de dì dài fēi xiàng wēn nuǎn de guó
膀，从寒冷的地带飞向温暖的国

dù fēi xiàng bù jié bīng de hú pō
度，飞向不结冰的湖泊。

tā men fēi de hěn gāo hěn gāo chǒu xiǎo yā bù
他们飞得很高很高，丑小鸭不
jìn gǎn dào yì zhǒng shuō bu chū de xīng fèn tā bù zhī
禁感到一种说不出的兴奋！他不知
dào zhè xiē niǎo er de míng zi yě bù zhī dào tā men
道这些鸟儿的名字，也不知道他们
yào xiàng shén me dì fang fēi qù bú guò tā ài tā
要向什么地方飞去。不过他爱他
men hǎo xiàng tā cóng lái hái méi yǒu ài guò shén me
们，好像他从来还没有爱过什么
dōng xi shì de tā bìng bù jí dù tā men tā zěn
东西似的。他并不嫉妒他们，他怎
néng mèng xiǎng yǒu tā men nà yàng měi lì ne zhǐ yào
能梦想有他们那样美丽呢？只要
bié de yā er zhǔn xǔ tā gēn tā men shēng huó zài yì
别的鸭儿准许他跟他们生活在一
qǐ tā jiù yǐ jīng hěn mǎn yì le kě lián de
起，他就已经很满意了——可怜的
chǒu dōng xi
丑东西。

dōng tiān biàn de hěn lěng fēi cháng de lěng xiǎo
冬天变得很冷，非常地冷！小
yā bù dé bù zài shuǐ shàng yóu lái yóu qù miǎn de
鸭不得不在水上游来游去，免得
shuǐ miàn wán quán dòng jié chéng bīng bú guò tā yóu
水面完全冻结成冰。不过他游
dòng de zhè ge dì fang yì tiān bǐ yì tiān suō xiǎo
动的这个地方，一天比一天缩小。
shuǐ dòng de lì hai rén men kě yǐ tīng dào bīng kuài de
水冻得厉害，人们可以听到冰块的
suì liè shēng xiǎo yā zhǐ hǎo yòng tā de shuāng tuǐ bù
碎裂声。小鸭只好用他的双腿不

tíng de yóu dòng miǎn de shuǐ wán quán bèi bīng fēng
停地游动，免得水完全被冰封
bì zuì hòu tā zhōng yú hūn dǎo le tǎng zhe dòng
闭。最后，他终于昏倒了，躺着动
yě bú dòng gēn bīng kuài dòng zài le yì qǐ
也不动，跟冰块冻在了一起。

dāng tài yáng yòu kāi shǐ wēn nuǎn de zhào zhe de
当太阳又开始温暖地照着的时候，
shí hou tā zhèng tǎng zài zhǎo zé dì de lú wěi lǐ
他正躺在沼泽地的芦苇里。
bǎi líng niǎo chàng qǐ gē lái le zhè shì yí gè
百灵鸟唱起歌来了——这是一个
měi lì de chūn tiān de zǎo chen
美丽的春天的早晨。

hū rán jiān tā jǔ qǐ chì bǎng chì bǎng pāi qǐ
忽然间他举起翅膀：翅膀拍起
lai bǐ yǐ qián yǒu lì de duō mǎ shàng jiù bǎ tā tuō
来比以前有力得多，马上就托
qi lai fēi zǒu le tā bù zhī bù jué de yǐ jīng fēi
起来飞走了。他不知不觉地已经飞
jìn le yí zuò dà huā yuán zhè er píng guǒ shù zhèng
进了一座大花园。这儿苹果树正
kāi zhe huā zǐ dīng xiāng zài sǎn fā zhe xiāng qì tā
开着花；紫丁香在散发着香气，它
yòu cháng yòu lǜ de zhī tiáo chuí dào wān wān qū qū de
又长又绿的枝条垂到弯弯曲曲的
xī liú shàng ā zhè er měi jí le chōng mǎn le
溪流上。啊，这儿美极了，充满了
chūn tiān de qì xī sān zhī měi lì de bái tiān é cóng
春天的气息！三只美丽的白天鹅从
shù yīn lǐ yì zhí yóu dào tā miàn qián lái tā men qīng
树阴里一直游到他面前来。他们轻

piāo piāo de fú zài shuǐ shàng yǔ máo fā chū sōu sōu
飘飘地浮在水上，羽毛发出嗖嗖
de xiǎng shēng xiǎo yā rèn chū zhè xiē měi lì de dòng
的响声。小鸭认出这些美丽的动
wù yú shì xīn lǐ gǎn dào yì zhǒng shuō bu chū de
物，于是心里感到一种说不出的
nán guò
难过。

wǒ yào fēi xiàng tā men fēi xiàng zhè xiē gāo
“我要飞向它们，飞向这些高
guì de niǎo , kě shì tā men huì bǎ wǒ nòng sǐ
贵的鸟儿！可是他们会把我弄死
de yīn wèi wǒ shì zhè yàng chǒu zěn gǎn jiē jìn tā
的，因为我是这样丑，怎敢接近他
men bú guò zhè méi yǒu shén
们？不过这没有什

me guān xi bèi tā men shā
么关系！被他们杀
sǐ yào bǐ bèi yā zi yǎo
死，要比被鸭子咬、
bèi jī qún zhuó bèi kàn guǎn
被鸡群啄、被看管

yǎng jī chǎng de nà
养鸡场的那

ge nǚ yòng rén tī hé
个女用人踢和

zài dōng tiān shòu
在冬天受

kǔ hǎo de duō
苦好多！”

yú shì tā fēi dào
于是他飞到



shuǐ lǐ xiàng zhè xiē měi lì de tiān é yóu qù zhè
水里，向这些美丽的天鹅游去。这
xiē dòng wù kàn dào tā mǎ shàng shù qǐ yǔ máo xiàng
些动物看到他，马上竖起羽毛向
tā yóu lái qǐng nǐ men nòng sǐ wǒ ba zhè zhī
他游来。“请你们弄死我吧！”这只
kě lián de dòng wù shuō tā bǎ tóu dī dī de chuí dào
可怜的动物说。他把头低低地垂到
shuǐ shàng děng dài zhe sǐ wáng de dào lái dàn shì
水上，等待着死亡的到来。但是
tā zài zhè qīng chè de shuǐ shàng kàn dào le shén me
他在这清澈的水上看到了什么
ne tā kàn dào le zì jǐ de dào yǐng dàn nà bú zài
呢？他看到了自己的倒影。但那不再
shì yì zhī cū bèn de shēn huī sè de yòu chǒu yòu
是一只粗笨的、深灰色的、又丑又
lìng rén tǎo yàn de yā zi ér shì yì zhī tiān é
令人讨厌的鸭子，而是一只天鹅！

tā xiàn zài gǎn dào fēi cháng gāo xìng tā qīng chu
他现在感到非常高兴。他清楚
de rèn shi dào xìng fú hé měi hǎo zhèng zài xiàng tā zhāo
地认识到幸福和美好正在向他招
shǒu xǔ duō tiān é zài tā zhōu wéi yóu yǒng yòng zuǐ
手。许多天鹅在他周围游泳，用嘴
lái qīn tā
来亲他。

huā yuán lǐ lái le jǐ gè xiǎo hái zi tā men
花园里来了几个小孩子。他们
xiàng shuǐ shàng pāo lái xǔ duō miàn bāo piàn hé mài lì
向水上抛来许多面包片和麦粒。
zuì xiǎo de nà ge hái zi hǎn dào
最小的那个孩子喊道：

nǐ men kàn nà zhī xīn tiān é bié de hái
“你们看那只新天鹅！”别的孩

zi yě xìng gāo cǎi liè de jiào qi lai shì de yòu
子也兴高采烈地叫起来：“是的，又

lái le yī zhī xīn de tiān é yú shì tā men pāi zhe
来了一只新的天鹅！”于是他们拍着

shǒu tiào qǐ wǔ lái xiàng tā men de bà ba hé mā
手，跳起舞来，向他们的爸爸和妈

ma pǎo qu tā
妈跑去。他

men pāo le gèng
们抛了更

duō de miàn bāo
多的面包

hé gāo bǐng dào
和糕饼到

shuǐ li tóng shí
水里，同时

dà jiā dōu shuō
大家都说：

xīn lái de zhè zhī zuì měi nà me nián qīng nà me
“新来的这只最美！那么年轻，那么

hǎo kàn nà xiē lǎo tiān é bù jīn zài tā miàn qián
好看！”那些老天鹅不禁在他面前

dī xià tóu lái
低下头来。

tā gǎn dào fēi cháng nán wéi qíng tā bǎ tóu cáng
他感到非常难为情。他把头藏

dào chì bǎng lǐ miàn qù bù zhī dào zěn me bàn cái
到翅膀里面去，不知道怎么办才

hǎo tā gǎn dào tài xìng fú le dàn tā yī diǎn er
好。他感到太幸福了，但他一点儿



yě bù jiāo ào yīn wèi yì kē hǎo de xīn shì yǒng yuǎn
也不骄傲，因为一颗好的心是永远

bú huì jiāo ào de tā xiǎng qǐ tā céng jīng bèi rén pò
不会骄傲的。他想起他曾经被人迫

hài hé jī xiào ér tā xiàn zài què tīng dào dà jiā shuō
害和讥笑，而他现在却听到大家说

tā shì měi lì de niǎo zhōng zuì měi lì de yì zhī zǐ
他是美丽的鸟中最美丽的一只。紫

dīng xiāng zài tā miàn qián bǎ zhī tiáo chuí dào shuǐ lǐ
丁香在他面前把枝条垂到水里。

tài yáng zhào de tā hěn wēn nuǎn hěn yú yuè tā shān
太阳照得他很温暖，很愉悦。他扇

dòng chì bǎng shēn zhí xì cháng de jǐng xiàng cóng nèi
动翅膀，伸直细长的颈项，从内

xīn lǐ fā chū yì
心里发出一

gè kuài lè de
个快乐的

shēng yīn
声音：

dāng wǒ hái
“当我还

shì yì zhī chǒu xiǎo
是一只丑小

yā de shí hou
鸭的时候，

wǒ zuò mèng yě méi yǒu xiǎng dào huì yǒu zhè me duō de
我做梦也没有想到会有这么多的

xìng fú
幸福！”



huáng dì de xīn zhuāng 皇 帝 的 新 装

xǔ duō nián yǐ qián yǒu yī wèi huáng dì tā
许 多 年 以 前 有 一 位 皇 帝 ， 他
fēi cháng xǐ huan chuān hǎo kàn de xīn yī fu tā wèi
非 常 喜 欢 穿 好 看 的 新 衣 服 。 他 为
le yào chuān de piào liang bǎ suǒ yǒu de qián dōu huā
了 要 穿 得 漂 亮 ， 把 所 有 的 钱 都 花

dào yī fu shàng qù le ,
到 衣 服 上 去 了 ，

tā yì diǎnr yě bù guān
他 一 点 儿 也 不 关

xīn tā de jūn duì yě bù
心 他 的 军 队 ， 也 不

xǐ huan qù kàn xì chū fēi
喜 欢 去 看 戏 ， 除 非

shì wèi le xuàn yào yí xià
是 为 了 炫 耀 一 下

tā de xīn yī fu tā yě bù xǐ huan chéng mǎ chē
他 的 新 衣 服 ， 他 也 不 喜 欢 乘 马 车

guàngōng yuán tā měi tiān měi gè zhōng tóu yào huàn
逛 公 园 。 他 每 天 每 个 钟 头 要 换

yí tào xīn yī fu rén men tí dào huáng dì shí zǒng
一 套 新 衣 服 。 人 们 提 到 皇 帝 时 总

shì shuō huáng shàng zài gēng yī shì lì
是 说 ： “ 皇 上 在 更 衣 室 里 。”



zài tā zhù de nà ge dà chéng shì lǐ shēng huó
在他住的那个大城市里，生活
hěn qīng sōng hěn yú kuài měi tiān yǒu xǔ duō wài guó
很轻松，很愉快。每天有许多外国
rén dào lái yǒu yì tiān lái le liǎng gè piàn zi tā
人到来。有一天来了两个骗子。他
men shuō tā men shì zhī gōng tā men shuō tā men
们说，他们是织工；他们说，他们
néng zhī chū shéi yě xiǎng xiàng bú dào de zuì měi lì de
能织出谁也想不到的最美丽的
bù zhè zhǒng bù de sè cǎi hé tú àn bù jǐn fēi
布，这种布的色彩和图案不仅非
cháng hǎo kàn ér qiě yòng tā féng chū lái de yī fu
常好看，而且用它缝出来的衣服
hái yǒu yì zhǒng qí yì de zuò yòng nà jiù shì fán
还有一种奇异的作用，那就是凡
shì bú chèn zhí de rén huò zhě yú chǔn de rén dōu kàn
是不称职的人或者愚蠢的人，都看
bu jiàn zhè yī fu
不见这衣服。

nà zhèng shì wǒ zuì xǐ huān de yī fu
“那正是我最喜欢的衣服！”

huáng dì xīn lǐ
皇帝心里

xiǎng wǒ chuān le
想，“我穿了

zhè yàng de yī fu
这样的衣服，

jiù kě yǐ kàn chū wǒ
就可以看出我

de wáng guó lǐ nǎ
的王国里哪

